



CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG / SALE POLICY

DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA BIỆT THỰ VINHOMES RIVERSIDE
FOR CLIENTS PURCHASING VINHOMES RIVERSIDE VILLAS

----- Hiệu lực từ ngày 14/03/2016 ----- / ----- Effective from 14/03/2016 -----

(Biệt thự HS10-11 áp dụng Chính sách bán hàng riêng) / (A separate Policy will be applied for HS10-11 Villas)

A. QUY ĐỊNH CHUNG/GENERAL RULES

- Thời gian áp dụng** từ ngày 14/03/2016 và thay thế CSBH hiệu lực ngày 01/03/2016
Applicable period starting from 14/03/2016 and replacing Sale Policy applicable on 01/03/2016
- Dành cho** Khách hàng thanh toán tiền đặt cọc mua Biệt thự Vinhomes Riverside từ ngày 14/03/2016 (*). Các khách hàng đã đặt cọc trước ngày 14/03/2016 áp dụng theo Chính sách bán hàng tại thời điểm đặt cọc.

Applicable for Clients paying deposit to purchase Vinhomes Riverside villas from 14/03/2016 (*). For Clients who made deposit before 14/03/2016, the Sale Policy at the time of deposit will apply.

3. Chính sách chiết khấu mua từ 2 căn trở lên:

Discount policy for purchase of more than 2 units:

- Khách hàng hoặc Khách hàng và người thân mua từ 02 biệt thự trở lên (đứng tên trên HĐMB/VBCN) tại Vinhomes Riverside: Mỗi căn được chiết khấu **01%** giá Biệt thự đó
Clients or Clients and relatives purchasing from 02 villas (officially named on the SPC/Transfer document) at Vinhomes Riverside: each unit is discounted 01% of that Villa's price
- Cư dân Vinhomes Riverside mua Biệt thự thứ 02 trở lên hoặc Người thân của Cư dân mua Biệt thự tại Vinhomes Riverside được chiết khấu **01%** giá Biệt thự đó

Người thân của Khách hàng/Cư dân là người được xác định thuộc các mối quan hệ sau: vợ với chồng; cha/mẹ đẻ với con đẻ; cha/mẹ nuôi với con nuôi; cha/mẹ chồng với con dâu; cha/mẹ vợ với con rể; ông/bà nội với cháu nội; ông/bà ngoại với cháu ngoại; anh, chị, em ruột với nhau)

(*) Theo quy định của Chương trình

Vinhomes Riverside Residents purchasing the 2nd (or more) villa, or the Resident's relatives purchasing Vinhomes Riverside Villas will receive a discount of 01% of that Villa's price

Relatives of Clients/Residents are defined as those with the following relationships: spouses, biological parents and children, adoptive parents and children, parents-in-law and children-in-law, grandparents and grandchildren, biological brothers and sisters.

(*) Theo quy định của Chương trình/According to the Policy's regulation

4. Tiến độ thanh toán/Payment timeline

Tiến độ áp dụng đối với BT đã nghiệm thu đưa vào sử dụng:

Payment timeline applied to Villas which have been handed over and put into operation:

TIẾN ĐỘ TIMELINE	GIÁ TRỊ THANH TOÁN/THỜI HẠN PAYABLE AMOUNT/DUE DATE
Đặt cọc <i>Deposit</i>	500.000.000 đồng/Biệt thự (viết tắt là BT) <i>500,000,000 VND/Villa</i>
Thanh toán lần 1 <i>1st instalment</i>	30% giá trị BT (đã gồm VAT) trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký TTĐC. Khoản tiền cọc (đã nộp) được khấu trừ vào Đợt thanh toán này <i>30% of the Villa's value (including VAT) within 15 days from the date of DA signing. The deposit (previously paid) will be deducted from this instalment.</i>



Thanh toán lần 2 <i>2nd instalment</i>	20% giá trị BT (đã gồm VAT) trong vòng 45 ngày kể từ ngày ký TTĐC <i>20% of the Villa's value (including VAT) within 45 days from the date of DA signing</i>
Thanh toán lần 3 <i>3rd instalment</i>	50% giá trị BT (đã gồm VAT) theo Thông báo nhận bàn giao nhà, trong vòng 90 ngày kể từ ngày ký TTĐC <i>50% of the Villa's value (including VAT) in accordance with the handover notification, within 90 days from the date of DA signing</i>

5. Tiến độ thủ tục/Procedure timeline

THỦ TỤC / PROCEDURE	THỜI HẠN/ TIMELINE
Ký Thỏa thuận đặt cọc (TTĐC) <i>Signing Deposit Agreement (DA)</i>	Trong vòng 05 ngày kể từ ngày đặt cọc (500.000.000 đồng/BT) <i>Within 05 days as the date of depositing (500,000,000 VND/Villa)</i>
Ký Hợp đồng mua bán/VBCN <i>Signing Sale & Purchase Contract (SPC/Transfer document)</i>	Trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký Thỏa thuận đặt cọc <i>Within 15 days from the date of signing the Deposit Agreement</i>

Hỗ trợ bàn giao hoàn thiện Biệt thự về ở sớm/Support for early completion of Villa

Để tạo điều kiện cho khách hàng hoàn thiện BT sớm, khách hàng sẽ được Bên Bán tạo điều kiện để tiếp nhận BT thô để vào hoàn thiện nội thất sau khi hoàn thành thanh toán Đợt 1 (không bao gồm tiếp nhận quyền sở hữu BT).

In order to facilitate the early completion of the Client's Villa, the client will be allowed by the Seller to receive the unfurnished Villa, and to furnish it after completing the 1st instalment payment (not including the handover of Villa ownership right).

B. CHƯƠNG TRÌNH QUÀ TẶNG/PROMOTIONAL GIFT PROGRAM

Khách hàng sẽ được lựa chọn 1 trong 2 quà tặng như sau:

Clients may choose 1 of the following 2 promotional gifts:

- Tặng Gói Dịch vụ xe VIP – Premium Butler Transport trị giá 200 triệu đồng (đã gồm VAT) cho mỗi căn Biệt thự.**

VIP Premium Butler Transport service package worth 200 million VND (including VAT) for each Villa.

- Thẻ thanh toán VinPro trị giá 150 triệu đồng để mua sắm tại Hệ thống Trung tâm Công nghệ & Điện máy VinPro**

VinPro Gift Card worth 150 million VND for shopping at the VinPro Electronics Center Network

Lưu ý: Khách hàng không nhận quà tặng của Chương trình quà tặng sẽ không được quy đổi ra tiền mặt. Phương thức và điều kiện sử dụng quà tặng được thực hiện theo quy định của Bên Bán hoặc Bên cung cấp dịch vụ. Quà tặng được bàn giao/áp dụng cho khách hàng sau khi đã ký HĐMB và thanh toán đủ Đợt 1.

Remark: Clients who do not choose these Promotional gifts will not receive their cash equivalents. The terms and conditions of use will follow the Seller's or the Service provider's regulation. Gifts are awarded to/applicable for clients who have signed the SPA and fully paid the 1st instalment.

C. CHƯƠNG TRÌNH QUÀ TẶNG THÁNG 3 (áp dụng đến hết 31/3/2016)

PROMOTIONAL GIFTS (Applicable until 31/3/2016)

Với các khách hàng đặt mua thành công Biệt thự trước 31/03/2016, Khách hàng sẽ được lựa chọn 1 trong 2 quà tặng như sau:



Riverside Clients who have successfully booked their Villa purchase before 31/03/2016, Clients may choose one from the following 2 gifts:

1. Thẻ Vinmec Health Platinum cho 4 người trong 3 năm trị giá 180 triệu đồng, hoặc
Vinmec Health Platinum for 04 people in 3 years worth 180 million VND, or
2. Giảm trừ 160 triệu đồng vào giá bán Biệt thự

A deduction of 160 million VND from the Villa's selling price

Lưu ý: Phương thức và điều kiện sử dụng quà tặng được thực hiện theo quy định của Bên Bán hoặc Bên cung cấp dịch vụ. Quà tặng được bàn giao/áp dụng cho khách hàng sau khi đã ký HĐMB và thanh toán đủ Đợt 1.

Remark: The use terms and conditions of the gifts are in accordance with the Seller's or the Service provider's regulations. Gifts are awarded to/applicable for clients who have signed the SPA and fully paid the 1st instalment.

D. CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TỪ CĐT/INCENTIVES FROM THE DEVELOPER

D1. CÁC GÓI CHÍNH SÁCH DÀNH CHO KHÁCH MUA ĐỂ Ở/INCENTIVE PACKAGES FOR STAY

Hỗ trợ lãi suất tại Ngân hàng do CĐT/CSH chỉ định / Interest support at a Bank appointed by the Developer/Sale Policy

Gói Chính sách này áp dụng cho Khách hàng có nhu cầu vay vốn ngân hàng thanh toán theo tiến độ, Khách hàng được lựa chọn **1 trong 2 gói hỗ trợ**, cụ thể như sau:

This package applies to Clients who wish to take a loan from the bank and pay according to the timeline. Clients may choose **1 of the 2 incentive packages**, as follows:

CHÍNH SÁCH/POLICY	LỰA CHỌN 1/OPTION 1	LỰA CHỌN 2/OPTION 2
Mức dư nợ vay để thanh toán <i>The outstanding debt for payment</i>	Lên tới 70% giá trị BT (đã gồm VAT) Up to 70% of the Villa's value (including VAT)	
Thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Interest support period</i>	36 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên/Dư nợ gốc 36 months from the date of the first disbursement/ outstanding debt	48 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên/Dư nợ gốc 48 months from the date of the first disbursement/ outstanding debt
Lãi suất trong và sau thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Interest during and after the interest support period</i>	0% (Sau thời gian HTLS, khách hàng tự chi trả theo lãi suất ngân hàng công bố tùy từng thời điểm 0% during the interest support period After the interest support period, the client will pay by themselves according to the bank's interest at any given time)	Trong 24 tháng đầu tiên: 0% Within the first 24 months: 0% Trong 24 tháng tiếp theo: CĐT hỗ trợ: 8,50% LS khách hàng chi trả = LS ngân hàng – 8,5% Within the followings 24 months: Developer supports: 8,5% Interest Clients pay=Bank's Interest – 8,5% (Sau thời gian HTLS, khách hàng tự chi trả theo lãi suất ngân hàng công bố tùy từng thời điểm After the interest support period, the client will pay by themselves

		according to the bank's interest at any given time)
Ân hạn nợ gốc Original debt's grace period	24 tháng 24 months	
Phí trả nợ trước hạn Premature debt payment fee	0% trong thời gian ân hạn nợ gốc 0% during Original debt's grace period	

D2. CÁC GÓI CHÍNH SÁCH DÀNH CHO KHÁCH MUA ĐẦU TƯ NGẮN HẠN/INCENTIVE PACKAGES FOR SHORT-TERM INVESTMENT

Hỗ trợ lãi suất tại Ngân hàng do CĐT/CSH chỉ định / Interest support at a Bank appointed by the Developer/Sale Policy

Gói Chính sách này áp dụng cho Khách hàng có nhu cầu vay vốn ngân hàng thanh toán theo tiến độ, cụ thể như sau:

This package applies to Clients who wish to take a loan from the bank and pay according to the timeline, Details is as follows:

- Hỗ trợ lãi suất cho 70% giá trị BT trong vòng 24 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên**
Support Interest for 70% Villa's value within 24 months from the date of the first disbursement
- Hỗ trợ hoàn thiện nội thất trị giá: 4.500.000đ/m² XD**
Support completing furnish: 4.500.000VND/m² constructing

CHÍNH SÁCH/POLICY	CHI TIẾT/DETAILS
Mức dư nợ vay để thanh toán The outstanding debt for payment	Lên tới 70% giá trị BT (đã gồm VAT) Up to 70% of the Villa's value (including VAT)
Thời gian hỗ trợ lãi suất Interest support period	24 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên 24 months from the date of the first disbursement
Lãi suất trong và sau thời gian hỗ trợ lãi suất Interest during and after the interest support period	0% trong thời gian hỗ trợ lãi suất ("HTLS") Sau thời gian HTLS, khách hàng tự chi trả theo lãi suất ngân hàng công bố tùy từng thời điểm 0% during the interest support period After the interest support period, the client will pay by themselves according to the bank's interest at any given time
Ân hạn nợ gốc Original debt's grace period	24 tháng 24 months
Phí trả nợ trước hạn Premature debt payment fee	0% trong thời gian HTLS 0% during the interest support period

RiverSide GÓI SẢN PHẨM/DỊCH VỤ CÓ THỂ LỰA CHỌN

STT NO	GÓI SẢN PHẨM/DỊCH VỤ PRODUCT/SERVICE PACKAGE	MÔ TẢ SẢN PHẨM/DỊCH VỤ DESCRIPTION OF PRODUCT/SERVICE	ĐƠN GIÁ BÁN (chưa VAT) UNIT PRICE (excluding VAT)
1	Gói Dịch vụ quản lý biệt thự 10 năm trả trước <i>Prepaid 10-year Villa Management Service package</i>	Gói Dịch vụ quản lý Biệt thự theo tiêu chuẩn của Vinhomes trong vòng 10 năm (không bao gồm các chi phí liên quan đến dịch vụ phải trả cho bên thứ 3 như: điện, nước, thông tin liên lạc, truyền hình cáp...) <i>The Villa Management Service package in accordance with Vinhomes's standard for 10 years (not including related fees payable to third parties such as: electricity, water, telecommunication, cable television...)</i>	1.500.000 đồng/m² đất 1,500,000 VND/m² of land
2	Gói Dịch vụ Vinmec <i>Vinmec Service package</i>	Gói VIP Vinmec Family dành cho 04 người (02 người lớn, 02 trẻ em) và có giá trị trong vòng 12 tháng (<i>dịch vụ chăm sóc sức khỏe không chịu VAT</i>) <i>The VIP Vinmec Family package for 04 people (02 adults, 02 children) effective for 12 months (VAT-free health care services)</i>	30.000.000 đồng/gói 30,000,000 VND/ package
3	Gói Dịch vụ Vinschool <i>Vinschool Service package</i>	Gói dịch vụ giáo dục (cho 01 học sinh) tại Trường Phổ thông liên cấp Vinschool gồm 100% tiền học phí và tiền ăn trong vòng 01 năm học <i>Educational service package (for 01 pupil) at K12 Vinschool including 100% tuition fee and meal costs for 01 school year</i>	35.400.000 đồng/gói 35,400,000 VND/ package
4	Gói Dịch vụ nghỉ dưỡng Vinpearl <i>Vinpearl Holiday Service package</i>	Gồm 6 đêm nghỉ dưỡng tại Vinpearl Resort Phú Quốc/Nha Trang (phòng Deluxe Garden View cho 2 người bao gồm 3 bữa ăn tự chọn) có giá trị trong vòng 12 tháng <i>Including 6 holiday nights at Vinpearl Resort Phu Quoc/Nha Trang (Deluxe Garden View room for 2 people including 3 meals) valid for 12 months</i>	30.500.000 đồng/gói 30,500,000 VND/ package

Cách thức đăng ký và mua Gói dịch vụ/Registration and purchase of service packages:

- **Đăng ký mua và thanh toán tiền:** KH đăng ký mua các Gói Dịch vụ tại Phòng thủ tục nơi thực hiện thủ tục ký kết HĐMB. Mỗi Biệt Thự được mua tối đa 01 gói cho mỗi Sản phẩm/Dịch vụ. Thời gian đăng ký mua và thanh toán tiền mua Gói dịch vụ chậm nhất là ngày ký HĐMB. Giá mua áp dụng Giá công bố tại thời điểm thanh toán tiền.

Purchase and payment: Clients register to purchase the Service Packages at the Contract Office for SPC signing. Each Villa is eligible for purchasing maximum 01 package of each Product/Service. The due date of registration and payment for the Service package is the date of SPC signing. The purchase price will be the Price notified at the time of the payment.



Sau ngày ký HĐMB, các ưu đãi về Gói Sản phẩm/dịch vụ này hết hiệu lực và khách hàng vui lòng mua trực tiếp tại Bên cung cấp sản phẩm/dịch vụ.

After the date of SPC signing, all incentives of this Product/Service package will cease effectiveness and clients should purchase directly from the Providers of product/service.

- Sau thời điểm nhận bàn giao nhà: Khách hàng trả tiền hàng tháng tại Công ty quản lý hoặc mua từng lần tại Công ty cung cấp sản phẩm/dịch vụ

After the property handover: Client will pay make monthly payment at the Management Company or buy in instalments at the Providers of the product/service